

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont affectés au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Promulgons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 août 1993.

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
G. COEME

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Politique scientifique,
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre du Commerce extérieur,
et Ministre des Affaires européennes,
R. URBAIN

Le Ministre des Pensions,
F. WILLOCKX

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBBACK

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes
M. SMET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Le Ministre de la Défense nationale,
L. DELCROIX

Le Ministre du Budget,
M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Le Ministre des Affaires sociales,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Intégration sociale,
de la Santé publique et de l'Environnement,
M. DE GALAN

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F 93 — 2408

22 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 août 1970 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution, dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de la Justice

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

De in het vorige lid vermelde bedragen worden toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld bij artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 augustus 1993.

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
G. COEME

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Wetenschapsbeleid,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van Buitenlandse Handel,
en Minister van Europese Zaken,
R. URBAIN

De Minister van Pensioenen,
F. WILLOCKX

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBBACK

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen,
M. SMET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw,
A. BOURGEOIS

De Minister van Landsverdediging,
L. DELCROIX

De Minister van Begroting,
M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

De Minister van Sociale Zaken,
B. ANSELME

De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
M. DE GALAN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 93 — 2408

22 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 augustus 1970 tot vastlegging bij het Ministerie van Justitie van de taalkaders van de centrale diensten en van de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 23 août 1970 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution, dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de la Justice, revu en dernier lieu par l'arrêté royal du 29 octobre 1990;

Vu l'arrêté royal du 13 mai 1991 portant fixation du cadre organique du personnel de l'Administration centrale du Ministère de la Justice, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 février 1992;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Considérant que la Commission permanente de Contrôle linguistique a été consultée conformément à l'article 60, § 1er, de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Au Ministère de la Justice, les emplois des services centraux et des services d'exécution dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, sont répartis comme suit en cadres linguistiques :

Gelet op het koninklijk van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 augustus 1970 tot vaststelling bij het Ministerie van Justitie van de taalkaders van de centrale diensten en van de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 oktober 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 mei 1991 houdende vaststelling van het organiek kader van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 februari 1992;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Overwegende dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werd geraadpleegd overeenkomstig artikel 60, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in de bestuurszaken;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het Ministerie van Justitie worden de betrekkingen van de Centrale Diensten en van de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad is gevestigd en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt, als volgt over de taalkaders verdeeld :

Degrés de la hiérarchie	Cadre français Nombre d'emplois	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Tweetalig kader Aantal betrekkingen	
			Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
Hiërarchische trappen	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands kader Aantal betrekkingen	Voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1.	6	6	1	1
3.	16	16	4	4
3. Administration de la Sûreté publique				
Bestuur Openbare Veiligheid	9	6		
Les autres services				
De andere diensten	20	19		
Service de la sécurité nucléaire				
Dienst van Veiligheid inzake Kernenergie	4	4		
4. Administration de la Sûreté publique				
Bestuur Openbare Veiligheid	22	17		
Les autres services				
De andere diensten	47	48		
5. Administration de la Sûreté publique				
Bestuur Openbare Veiligheid	21	13		
Les autres services				
De andere diensten	23	23		
6. Administration de la Sûreté publique				
Bestuur Openbare Veiligheid	24	17		
Les autres services				
De andere diensten	32	32		
Service de la sécurité nucléaire				
Dienst van Veiligheid inzake Kernenergie	—	1		
7. Administration de la Sûreté publique				
Bestuur Openbare Veiligheid	61	39		
Les autres services				
De andere diensten	63	63		
Service de la sécurité nucléaire				
Dienst van Veiligheid inzake Kernenergie	1	1		
8. Administration de la Sûreté publique				
Bestuur Openbare Veiligheid	21	15		
Les autres services				
De andere diensten	25	27		
Service de la sécurité nucléaire				
Dienst van Veiligheid inzake Kernenergie	1	—		
Services des ateliers du <i>Moniteur belge</i>				
Diensten van de werkplaatsen van het <i>Belgisch Staatsblad</i>	76	77		
9. Administration de la Sûreté publique				
Bestuur Openbare Veiligheid	—	—		
Les autres services				
De andere diensten	5	5		
Services des ateliers du <i>Moniteur belge</i>				
Diensten van de werkplaatsen van het <i>Belgisch Staatsblad</i>	41	40		

Degrés de la hiérarchie — Hiërarchische trappen	Cadre français	Cadre néerlandais	Cadre bilingue	Réservés aux	Réservés aux
	Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	Nombre d'emplois	fonctionnaires du rôle	fonctionnaires du rôle
	Frans kader	Nederlands kader	Tweetalig kader	linguistique français	linguistique néerlandais
	Aantal betrekkingen	Aantal betrekkingen	Aantal betrekkingen	Voor de ambte-	Voor de ambte-
				naren van de	naren van de
				Frans taalrol	Nederlandse taalrol
10. Administration de la Sûreté publique					
Bestuur Openbare Veiligheid	37	28			
Les autres services					
De andere diensten	41	43			
Service de la sécurité nucléaire					
Dienst van Veiligheid inzake Kernenergie	1	1			
Services des ateliers du <i>Moniteur belge</i>					
Diensten van de werkplaatsen van het <i>Belgisch Staatsblad</i>	47	46			
11. Administration de la Sûreté publique					
Bestuur Openbare Veiligheid	9	7			
Les autres services					
De andere diensten	16	16			
Services des ateliers du <i>Moniteur belge</i>					
Diensten van de werkplaatsen van het <i>Belgisch Staatsblad</i>	16	17			
12. Administration de la Sûreté publique					
Bestuur Openbare Veiligheid	30	21			
Les autres services					
De andere diensten	63	64			
Service de la sécurité nucléaire					
Dienst van Veiligheid inzake Kernenergie	3	4			
Services des ateliers du <i>Moniteur belge</i>					
Diensten van de werkplaatsen van het <i>Belgisch Staatsblad</i>	14	13			

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 september 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 93 — 2409

11 OCTOBRE 1993. — Arrêté royal relatif à l'échange en 1993 d'obligations linéaires contre d'autres obligations linéaires de lignes et d'échéances diverses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 décembre 1992 contenant le budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 1993;

Vu la loi du 12 juin 1992 portant confirmation du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné le 10 avril 1992, notamment l'article 286;

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, et notamment les articles 32 et 33;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat, notamment le chapitre IV, section première;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 1991 concernant l'exonération de précompte mobilier en ce qui concerne les revenus de titres dématérialisés de la dette publique, de transactions sur ces titres et de titres d'emprunts de l'Etat belge, dénommés « Obligations linéaires »;

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1992 portant coordination de l'arrêté royal du 27 mars 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 93 — 2409

11 OKTOBER 1993. — Koninklijk besluit betreffende de omruiling in 1993 van lineaire obligaties tegen andere lineaire obligaties van verschillende lijnen en vervaldagen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 14 december 1992 houdende de rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1993;

Gelet op de wet van 12 juni 1992 tot bekrachtiging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd op 10 april 1992, inzonderheid op artikel 286;

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de staatsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium, met name de artikels 32 en 33;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de staatsschuld, inzonderheid op hoofdstuk IV, afdeling I;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 1991 betreffende de vrijstelling van de roerende voorheffing met betrekking tot inkomsten van gedematerialiseerde effecten van de staatsschuld, van transacties in die effecten en van effecten van leningen van de Belgische Staat, genaamd « Lineaire obligaties »;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1992 tot coördinatie van het koninklijk besluit van 27 maart 1992 betreffende de uitgifte van de lineaire obligaties.